

CONSULAAT - GENERAAL DER NEDERLANDEN  
DOOR MIDDEN-CHINA.

No. 321.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE C. & S. E. REGISTRY. No. D. 5654 Date 1-12-34
--

SHANGHAI

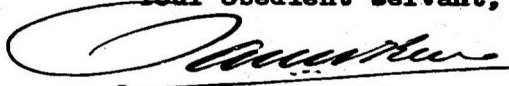
Sir,

I have the honour to acknowledge the receipt of your letter of 30 January 1934, No. D. 5654 concerning Liang and Tsai and to thank you for the information contained therein.

I have the honour to be,

Sir,

Your obedient servant,



Chinese Secretary.

T. Robertson, Esquire,  
Shanghai Municipal Police,

SHANGHAI.

Reg  
FILE  
JR

SEACRAM MOUNTAIN POLICE
C. & S. B. REGISTRY.
No. <i>D 5654</i>
Date <i>30 / 1 / 34</i>

January 30 34.

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter No.91 of January 15, 1934, and to state that a comparison between the photographs of Liang Sze Jang<sup>x</sup> (梁自強) and Tsai Chi Seng<sup>x</sup> (蔡奇生), copies of which have been obtained from the Chinese Authorities and are attached herewith, shows that they are different persons.

The photograph of Liang Sze Jang<sup>y</sup> forwarded with your letter is returned herewith.

I have the honour to be,

Sir,

Your obedient servant,

*JR*  
for Officer i/c Special Branch.

J. Van den Berg, Esq.,

Netherlands Consulate-General.

\* Encl.: 3 photos.  
*add 1st*

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
C. & S. B. REGISTRY.
File No. <i>5654</i>
No. <i>D 5654</i>

REPORT

Section 2, Special Branch, *Ref. 17*

Date *January 29, 1934*

Subject (in full) *Liang Sze Jang (梁自強)* and *Tsai Chi Seng (蔡奇生)*, reference letter from Netherlands Consulate-General dated January 15, 1934.

Made by *W* and *and* Forwarded by *D.I. Everest*

*x See B 5242*

In answer to the attached letter dated January 15, 1934, from the Netherlands Consulate-General enclosing a photograph of a Javanese named Liang Sze Jang (梁自強) and asking whether this person is identical with one Tsai Chi Seng (蔡奇生), who was arrested by the Chinese Authorities on August 18, 1933, and released on September 27 of the same year, I enclose herewith photographs of Liang Sze Jang and Tsai Chi Seng which prove beyond doubt that they are different persons.

The photographs were obtained from the Shanghai Bureau of Public Safety.

*Attached for Netherlands Consulate: B.I. Everest.*

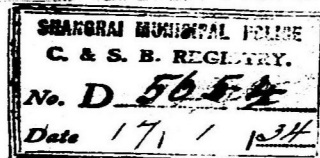
- 1) Original photograph of Liang Sze Jang.*
- 2) Copies of photographs of Liang Sze Jang & Tsai Chi Seng.*
- 3) Received from Chinese Authorities.*
- Copy of Report.*

Officer i/c Special Branch.

*D. I.*

*W*

No. 91 .



SHANGHAI, 15 January 1934 .

Sir,

*Liang Sze Jang*  
*Released 3/3/1933*

I have the honour to refer to my letter of 29 November 1933 No. 3427 (your number 16 November 1933, D. 4900), and to enclose herewith a photograph of a person calling himself Niu Chu-kiong (梁有强) who came to the notice of the Police in Singapore and who appears to have been arrested by the Public Safety Bureau in Shanghai on 10.11.32 as the result of information given against him by a fellow student to the effect that he was a member of the Chinese Communist Party. He was never actually sentenced to any term of imprisonment, but was released on security put up by the Chao Kwang Middle School, No. 103 Seymour Road, Shanghai (formally known as the Middle School for Overseas Chinese). According to the Public Safety Bureau no evidence was produced against him which would justify regarding him as a confirmed communist.

As it is possible that he is the same person as Tjhai Khi-sen (蔡奇生) alias Tsai Chi-seng alias Tsa Ghi-seng, mentioned in my letter quoted above, I would be much obliged to know whether the two persons are identical.

Kindly return the annex after you have made use thereof.

I have the honour to be,

Sir,

Your obedient servant,

*[Signature]*  
Chinese Secretary.

*S. 2*  
*For attention*  
*HR*

T. P. Givens, Esquire,  
Officer i/c Special Branch,  
Shanghai Municipal Police,

SHANGHAI.

January 29, 34

Liang Sze Jang (梁自強) and Tsai Chi Seng (蔡奇生), reference letter from Netherlands Consulate-General dated January 15, 1934.

In answer to the attached letter dated January 15, 1934, from the Netherlands Consulate-General enclosing a photograph of a Javanese named Liang Sze Jang (梁自強) and asking whether this person is identical with one Tsai Chi Seng (蔡奇生), who was arrested by the Chinese Authorities on August 18, 1933, and released on September 27 of the same year, I enclose herewith photographs of Liang Sze Jang and Tsai Chi Seng which prove beyond doubt that they are different persons.

The photographs were obtained from the Shanghai Bureau of Public Safety.